

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Akeni aŋƆƆ nƆ ake aƆƆ gbƆmƆi adesai fɛɛ ake mƆi ni yeƆ egbƆ ke heyeli ko ni anyɛŋ ashɔ yɛ amɛɛŋ, ni nomƆi ji heyeli, jaɛsane ke toɪŋjɔɛ shishifãi yɛ je lɛ mli hewɔ lɛ,

Akeni bu ni abuuu, ke asan gbƆmƆ adesai hegbƆi anƆ ni anaanaa yɛ shikpɔŋ lɛ etsɔ gbƆmƆ yitson ni eha efɛɔ yiwalɛ nii, ke amɔ nɛɛ gbɛgbeleɔm ake mƆi foji anine ashe ameshweenii anƆ bɔ ni amɛaanyɛ amɛwie nƆ ni amɛsusuo yɛ nƆ ko he, amɛhe nƆ ni amɛsusuo ake eja gbɛ pɛ amɛye, akanyɛ awo amɛhe gbeyei dɔŋŋ, ni asan akakama amɛ nƆ ko nƆ ko hewɔ lɛ,

Akeni suɔmƆ ni asumɔɔ ake atɔɔ gbɛ kroko nƆ ajieɔ yiwalɛ nɔyeli ko hewɔ ni ehiaa ake awo mla ni baafã gbƆmƆ adesai hegbƆi ahe hewɔ lɛ,

Akeni ehe hiaa ake akã he aha naanyobɔɔ ahi maji atɛŋ hewɔ lɛ,

Akeni mƆi ni yɔɔ Jenmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ema amehemɔkeyeli ni amɛyɔɔ yɛ gbƆmƆ adesai mli, ke agbojee ke egbɔyeli ni kã hii ke yei atɛŋ nƆ aduatsɔ, ni amɛtswa amɛfai shi hu ake amɛbaabɔ mɔɛŋ koni shihile mli aŋƆƆ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanŋ taake ato he gbɛjianɔ yɛ Jenmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ kpaŋmƆ lɛ mli hewɔ lɛ,

Akeni maji ni yɔɔ Jenmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ mli lɛ ewo shi ake amɛkɛ ku lɛ baafɛɛ ekome bɔ ni afɛɛ ni hiɛ asɔ, ni asan gbƆmƆ adesai hegbƆi ke heyeli ahe shi hewɔ lɛ,

Akeni shishinumɔ ni aaana yɛ hegbƆi ke heyeli nɛɛ ahe baafɛɛ nƆ oti ni abaadamɔ nƆ koni shiwoo nɛɛ aye omanyɛ hewɔ lɛ,

Belɛ, Agbɛnɛ

Kpɛɛ Wulu lɛ miiha ale

Jenjen KpaŋmƆ ni kɔɔ GbƆmƆ Adesai Heggbei Ahe nɛɛ

Ake mƆi fɛɛ ke jenmaji fɛɛ asusumɔ kpãa, koni mƆi aŋkroaŋkroi ke kui fɛɛ adamɔ kpaŋmƆ nɛɛ nƆ amɛbɔ mɔɛŋ amɛtsɔ nitsɔmƆ ke tsɔsemɔ nƆ yɛ majian ke maji atɛŋ nifeemɔi anƆ amɛha emli hegbƆi ke heyeli lɛ ahe shi yɛ je lɛ mli fɛɛ yɛ maji ni yɔɔ Jenmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ mli diɛŋtɛɛ, asan ke shikpɔji ni yɔɔ amɛshishi anƆ bii hu anifeemɔ mli.

Gbɛjianɔtoo 1

AƆ gbƆmƆ fɛɛ gbƆmƆ yɛ agbojee mli, ke hegbɛ ko ni damɔ ŋɛɛ koome nƆ. GbƆmƆi fɛɛ yɛ jwɛŋmƆ ke henilee, ni no hewɔ lɛ esa ake amɛhe ahi shi yɛ nyɛmi suɔmƆ mli.

Gbɛjianɔtoo 2

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake eyeɔ hegbƆi ni yɔɔ kpaŋmƆ nɛɛ mli lɛ amli ŋɔmƆ lɛ eko, bɔ ni naatsii ko kwraa bɛ yɛ jaku mli ni ajɛ, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiemɔ ni awieɔ, jamɔ mli ni ayɔɔ,

maṇsaneyeli shidaamɔ mli aloo susumɔ ni ayɔɔ yɛ nɔ ko he, maṇ nɔ ni aɟɛ, nii ni ayɔɔ, weku mli ni aɟɛ aloo gbɛnaa ko ni ahɪɛ hewɔ.

Asaṇ akwɛ koni akajie niiaṇ bɔ ni akɛ mɔ ko maṇ ni eɟɛ lɛ agbojee miitsu nii yɛ hegbɛi nɛɛ agbɛfaṇ, kɛɟi maṇ lɛ ena heyeli jio, aajɛ maṇ kroko nɔ aakwɛ esaji anɔ jio, enako heyeli jio, aloo ehɔ nɔyeli ko shishi fã kɛ fã.

Gbejianɔtoo 3

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ehɔ wala nɛɛ mli, akɛ ena heyeli, koni akwɛ ni efee shweshweeshwe hu.

Gbejianɔtoo 4

Esaaa akɛ ayɛɔ mɔ ko nyɔṇ, aloo ahaa esɔmɔɔ mɔ ko bɔ ni ejaaa gbɛ; aahi nyɔṇyeli kɛ gbɔmɔhɔmɔ gbɛjianɔtoi srɔtoi fɛɛ.

Gbejianɔtoo 5

Esaaa akɛ akɛ yiwalɛ nyɔtɔɔ mɔ ko, aloo akɛ ehɪɛ tsumɔɔ shikpɔṇ, aloo afɛɔ lɛ anisenii kɛgbalaa etoi.

Gbejianɔtoo 6

Mlanaa lɛ mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ akɛ woo haa lɛ akɛ gbɔmɔ adesa.

Gbejianɔtoo 7

Mlanaa lɛ mɛi fɛɛ yɛɔ egbɔ, ni esa akɛ akwɛ koni mɔ fɛɛ mɔ afɛɛ shweshweeshwe bɔ ni hiɛiaṇkwɛmɔ ko kwraa bɛ mli. Esaaa akɛ akwɛɔ hiɛiaṇ yɛ mɔ ko mɔ ko gbɛfaṇ kɛɟi ayɛ lɛ sane ko ni kɛ kpaṇmɔ nɛɛ kpãaa, aloo awo yɪṇ koni afɛɛ nɔ ko ni kpaṇmɔ nɛɛ eṇmɛɛɛ he gɛɛ.

Gbejianɔtoo 8

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ebɪɔ koni kojomɔhe ko ayɛ esane eha lɛ bɔ ni hiɛiaṇkwɛmɔ bɛ mli, kɛɟi ayɛ lɛ toikɔdɔmɔ sane ni tɛɔ shi eshiɔ kpaṇmɔ nɛɛ, aloo Maṇ Mlatso lɛ, aloo hegbɛ ni eyɔɔ yɛ mlanaa lɛ.

Gbejianɔtoo 9

Esaaa akɛ amɔɔ mɔ ko, aloo atsiɔ enaa, aloo atswaa enaneshi tu kɛɟi aboteko sane ko ni akɛshi lɛ mli jogbaṇṇ.

Gbejianɔtoo 10

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ kɛɟi ena sane ko lɛ, ajinafoi ni ahe bɛ sane lɛ mli akojo lɛ bɔ ni hiɛiaṇkwɛmɔ bɛ mli, ni asaṇ amɛbo egbee toi kɛmɔ shi.

Gbejianɔtoo 11

1. Kɛɟi mɔ ko na sane ni sa toigbalamɔ lɛ esaaa akɛ abuc lɛ fɔ yɛ najiaṇ, bɛja akojo lɛ yɛ maṇ hiɛ, bɛiaṇ ni aha lɛ hegbɛ fɛɛ ni sa akɛ ena kɛfã ehe jogbaṇṇ hu.

2. Esaaa akɛ abuc mɔ ko fɔ ni sa toigbalamɔ kɛɟi efeeɛ aloo efee nɔ ko yɛ maṇ mlanaa aloo jɛɲmaji atɛɲ mlanaa, kɛɟi bɛiaṇ ni afo sane lɛ afo enɔ lɛ awoko nakai mla lɛ. Ni esaaa hu akɛ toigbalamɔ lɛ naa waa fe bɔ ni mla lɛtsɔɔ nakai bɛiaṇ lɛ.

Gbejianɔtoo 12

Gbejiantoo 13

- Gbejianɔtoo 14

- Gbejianɔtoo 15

- Gbejianɔtoo 16

- Gbejianɔtoo 17

- Gbejianɔtoo 18

Gbejianɔtoo 19

Gbejiantoo 20

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ akɛ ekɛ ehɛ bɔɔ ku aloo henaabuamɔ ko ni atɛɛ koni afɛɛ nɔ ko yɛ toinɔɔlɛ mli.

2. Esaaa ake anyeɔ mɔ ko nɔ koni eke ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔtoo 21

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake lɛ diɛntɛ efataa mɛi krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.

2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake eyeɔ nibii ni man keyeɔ ebuaa manbii lɛ mli nɔɔmɔ lɛ eko.

3. Manbii asuɔmɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura man lɛ, ni abaatsɔ oshiki kɔnɔnɔ ni ato be ni akefɔɔ, ni asan mɛi fɛɛ fɔɔ yɛ teemɔn, aloo gbɛ kroko ni shishiumɔ bɛ mli nɔ ale amɛsuɔmɔnaa nii nɛɛ.

Gbejianɔtoo 22

Manɔyɔ fɛɛ manɔyɔ yɛ hegbɛ ake man akwɛ koni efɛe shweshweeshwe, ni esa ake ena hegbɛ koni ana lɛ hu egbojee kɛwula shi. Enɛ feemɔ bbajɛ man lɛ mɔɔɔnɔɔ kɛ maji atɛn ekomefeemɔ mli, kɛ bɔ ni man fɛɛ man gbejianɔtoo kɛ ejwetri shidaamɔ yɔɔ ha; ni nakai nɔnɔ hu shika hejaatsɔɔ, shɔramɔ kɛ kusum hegbɛi ni manɔyɔ aaama lɛ baaye ebua koni ake woo aha mɔ fɛɛ mɔ.

Gbejianɔtoo 23

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake etsuɔ nii, ake etsuɔ nɔ ni lɛ diɛntɛ esumɔɔ, ni ake lɛ aye jalɛgbɛ yɛ nitsumɔ lɛ mli, ni akwɛ koni enitsumɔ akajɛ edɛn hu.

2. Esa ake mɛi ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwoo kome bɔ ni hiɛiankwemɔ bɛ mli.

3. Esa ake awɔɔ nitsulɔ fɛɛ nitsulɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ lɛ, koni eke ena kɛ ebii aye nii bɔ ni baashe amɛnaa; ni keji eeheia lɛ, atɔɔ yelikɛbuamɔ gbɛ ko nɔ afɛe he eko aha amɛ.

4. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake etseɔ, aloo eke ehe dɔmɔɔ nitsulɔi aku ko koni ekɛtao esaji anaa.

Gbejianɔtoo 24

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake ejɔɔ ehe, ni ejieɔ ehiɛtsɛɛ hu; ni nakai nɔnɔ hu esa ake atɔɔ nɔmɛlɛtswai abɔ ni esa ake akɛtsu nii, koni awɔ lɛ nyɔmɔ hu beianɔ ni eejɔɔ ehe.

Gbejianɔtoo 25

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake ehio shi jogbanɔ bɔ ni eeena niyenii, hehaanɔ, wɔɔhe, tsamɔ, kɛ shihilɛn nibii ni ahe hiaa, koni lɛ kɛ ebii fɛɛ ana gbɔmɔtsɔn hewalɛ, ni agbɛnɛ hu aye abua lɛ keji enitsumɔ nɔmɛ lɛ, aloo enaaa hetseɛ, aloo ejɛ kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbɛ ko nɔ lɛ eleɛe bɔ ni eeefɛe ena edaanɔ nɔmɛ.

2. Awomɛi kɛ gbekɛbii ehia kwemɔ kɛ yelikɛbuamɔ kredɛɛ ko. Esa ake ana bi fɛɛ bi yɛ nɛlɛ kome nɔ, bɔ ni akwɛɛ keji kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbejianɔtoo 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbɛ ake ena skul tsɔsemɔ. Esaaa ake awɔɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri lɛ shishijee nɔ lɛ. Esa ake anyɛ mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni kɛ hoo kwraa lɛ egbe shishijee skul naa. Agbele nɔa kɛ ninenaa nikasemɔhe bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbɛ, ni nakai nɔnɔ hu mɛi fɛɛ baana nikasemɔhe wulu mli gbɛ, shi enɛ baadamɔ mɔɔɔnɔɔ nɔ.

2. Tsɔsemɔ mli lɛ esa ake akwɛ koni ayɔse nilee ni yɔɔ gbɔmɔ adesa mli kɛwula shi kejie agbojee ni yɔɔ emli lɛ kpo, bɔ ni baaha hiɛ asɔ gbɔmɔ kɛ eheyeli. Enɛ baaha niiashishinumɔ kɛ tsuishitoo kɛ naanyobɔɔ

ahi maji atɛŋ, nakai nɔŋ hu ji hewolo su kɛ jamɔ; ni ebaaye ebua Jɛŋmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ yɛ toinjɔlɛ gbɛfaŋ hu.

3. Fɔlɔi yɛ gbɛnaa kredɛɛ ko akɛ amɛ diɛŋtɛ amɛbaatsɔɔ tsɔsemɔ ni esa akɛ amɛbii ana yɛ skul.

Gbɛjianɔtoo 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ekɛ ehe wɔɔ he ni eyɔɔ lɛ kusumfeemɔi kɛ ŋaa nifeemɔi amli, ni eyɛ gbɛfaŋ yɛ sɛɛnamɔ ni yɔɔ jɛŋshikpamɔ nifeemɔi amli hu.

2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ekwɛ koni mɔ ko akaju shi eye niiashikpamɔ, niŋmaa, lalasɔɔ kɛ nitɛŋmɔ ko ni lɛ diɛŋtɛ efɛɛ lɛ mli nii.

Gbɛjianɔtoo 28

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ehio shɔramɔ kɛ maji atɛŋ gbɛjianɔtoo ko mli: he ni akɛ hegbei ni yɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ mli lɛ tsuɔ nii kɛwulaa shi yɛ.

Gbɛjianɔtoo 29

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ gbɛnaa nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ lɛ: he pɛ ni eeeye ehe, koni ena tsɔsemɔ ni yɛɔ emuu kɛwulaa shi yɛ.

2. Mɔ fɛɛ mɔ hegbe kɛ eheyeli asɛɛtiumɔ mli lɛ nɔ pɛ ni tsio pɛ ni tsio lɛ gbɛ ji mlai ni awo bɔ ni afɛɛ ni akɛ bulɛ ni sa aha mɔ kroko hegbei kɛ eheyeli, koni ahi shi yɛ hiesɔlɛ kɛ toinjɔlɛ mli.

3. Gbɛ ko bɛ akɛ hegbe kɛ heyeli nɛɛ asɛɛtiumɔ mli lɛ ate shi ashɛ yɛŋtoɪ kɛ otii ni jwɛɛ Jɛŋmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ hiɛ lɛ.

Gbɛjianɔtoo 30

Esaaa akɛ atsɔɔ kpaŋmɔ nɛɛ shishi yɛ gbɛ ko nɔ akɛ maŋ ko, loo ku ko, loo mɔ ko yɛ hegbe ko akɛ efɛɔ nɔ ko ni baanyɛ efite hewalɛ ni yɔɔ hegbei nɛɛ asɛɛ.
